

## Pravidla soutěže s věcnými cenami pod názvem „Elektronika okem objektivu“

1. Organizátorem soutěže pod názvem „Elektronika okem objektivu“ (dále označované jako „Soutěž“) je Transfer Multisort Elektronik Sp. z o.o. se sídlem na ul. Ustronna 41, 93-350 Lodž, Polsko, registrovaná ve Státním soudním rejstříku vedeném u Okresního soudu pro Lodž – Śródmieście v Lodži, XX. hospodářské oddělení SSR pod číslem 0000165815, DIČ 729-010-89-84, Regon 473171710, BDO:00006165, výše základního kapitálu: 3.300.000 PLN (dále zvaná: „TME“).
2. Soutěž probíhá od 28. září 2020 00:00 hodin do dne 28. října 2020 do 23:59 hodin (CEST).
3. Přihlásit se do Soutěže lze kdykoliv v průběhu jejího trvání.
4. Účast v soutěži je bezplatná a dobrovolná.
5. Soutěž spočívá v zaslání prostřednictvím přihlašovacího formuláře jedné vámi vytvořené fotografie tematicky spojené s elektronickými a elektrotechnickými součástkami, dílenským vybavením nebo průmyslovou automatizací při splnění všech formálních podmínek uvedených v těchto Pravidlech.
6. TME vybere ze všech zaslaných fotografií splňujících kritéria uvedená v Pravidlech 13 snímků, které budou dle názoru soutěžní komise nejzajímavější, nejnápaditější a výjimečné. Soutěže se může zúčastnit fyzická osoba, která je starší 18 let a má plnou způsobilost k právním úkonům (označovaná dále jako „Účastník“) a která splňuje všechny následující podmínky:
  - a. Účastník se seznámil s těmito Pravidly včetně příloh (č. 1-2) a akceptuje je;
  - b. Účastníkem je fyzická osoba, která je:
    - zákazníkem minimálně jedné z následujících společností: TME Czech Republic s.r.o., TME Hungary Kft., Transfer Multisort Elektronik S.R.L. , TME Slovakia s.r.o., TME Germany GmbH, Transfer Multisort Elektronik S.L.U, Transfer Multisort Elektronik Sp. z o.o., TME Italia S.r.l., Transfer Multisort Elektronik B.V., Transfer Multisort Elektronik Ltd., z nichž každá je v dalším individuálně zvaná jako „Společnost“ a všechny dohromady jako „Společnosti“, nebo
    - pracovníkem fyzické osoby samostatně výdělečně činné, která je zákazníkem minimálně jedné ze Společností, nebo
    - pracovníkem nebo společníkem orgánu subjektu, který je zákazníkem minimálně jedné ze Společností (včetně společností, sdružení, nadací);
  - c. Účastník má bydliště na území státu, ve kterém má sídlo Společnost, jejímž je zákazníkem nebo pracovníkem nebo společníkem nebo členem orgánu zákazníka;
  - d. Účastník ani členové jeho nejbližší rodiny nejsou v pracovním poměru k žádné ze Společností, jejichž je zákazníkem. Členem nejbližší rodiny, o němž je řeč výše, se rozumí: předci, potomci, sourozenci, manželé/lky, rodiče a sourozenci manžela/lky, osoby osvojené, jak rovněž nacházející se v péči nebo poručnictví;
  - e. Přihlášený snímek je fotografie, kterou vytvořil Účastník s použitím technik digitální fotografie;
  - f. Snímek přihlášený do Soutěže je výsledkem individuální tvůrčí práce Účastníka;
  - g. Účastníku náleží plná osobní a majetková autorská práva k přihlášenému snímku;

- h. Osobní a majetková autorská práva Účastníka k přihlášenému snímku nejsou žádným způsobem omezená ani zatížena;
  - i. Přihlášený snímek nenarušuje jakákoliv práva třetích osob, včetně autorských práv a osobních práv třetích osob;
  - j. Na přihlášeném snímku není zveřejněna podobizna jakékoliv osoby;
  - k. Přihlášený snímek nebyl doposud nikde dříve publikován.
7. Správné přihlášení se provádí pomocí přihlašovacího formuláře, který je dostupný na adrese <https://www.tme4fun.eu/cs>. Přihlášky budou přijímány v termínu ode dne 28. září 2020 od 00:00 hodin do dne 28. října 2020 do 23:59 hodin (CEST).
  8. Správné vyplnění přihlašovacího formuláře spočívá v:
    - a. uvedení osobních údajů: jména a příjmení, zákaznického číslo, e-mailové adresy, na kterou bude TME moci zasílat korespondenci týkající se Soutěže;
    - b. přiložení fotografie s minimálním rozlišením 10 Mpix a maximální velikostí souboru 10 MB ve formátu jpg;
    - c. učinění prohlášení o akceptaci Pravidel Soutěže, seznámení se s informační klauzulí ohledně zpracování osobních údajů a souhlasem se zpracováním osobních údajů (při použití zaškrtačovacího políčka přístupného v přihlašovacím formuláři).
  9. Za datum přihlášení se považuje datum a hodina vyplnění a odeslání kompletního přihlašovacího formuláře.
  10. Do Soutěže budou zařazeny pouze správně vyplněné přihlášky.
  11. Přihlášené snímky musejí být původními snímky, vytvořenými speciálně pro potřeby Soutěže. Snímky, které jsou již dostupné na internetu na jiných stránkách, budou diskvalifikovány. Snímky s tematikou urážlivou, vulgární, nacistickou, urážející náboženské cítění atp. rovněž nebudou v Soutěži brány v úvahu.
  12. Veškeré digitální modifikace (fotomontáž) pro účely Soutěže budou diskvalifikovány.
  13. Každý Účastník může zaslat pouze jeden snímek. V případě, že bude přihlášeno více snímků než jeden, bude do Soutěže zařazen první snímek, který daný Účastník přihlásil, podle pořadí příchodu.
  14. V případě, že v jedné přihlášce bude zasláno více snímků než jeden, budou diskvalifikovány všechny a žádný z nich se Soutěže nezúčastní.
  15. Jedna přihláška nesmí obsahovat snímky více než jednoho Účastníka Soutěže.
  16. Účastník má právo odstoupit ze Soutěže v každé její fázi doručením příslušného písemného prohlášení. Odstoupení je pro TME závazné v okamžiku doručení tohoto prohlášení.
  17. Účast v Soutěži vyplněním a odesláním přihlašovacího formuláře znamená, že se Účastník seznámil a souhlasí s ustanoveními uvedenými v těchto Pravidlech včetně příloh (č. 1 a 2).
  18. Účastník, který nepostupuje ve shodě s ustanoveními uvedenými v těchto Pravidlech, může být z rozhodnutí TME diskvalifikován nebo zbaven práva na obdržení ceny.
  19. TME přísluší právo vyloučit Účastníka s okamžitou účinností z účasti v Soutěži, jak rovněž odmítnout přiznat mu cenu v případě, kdy Účastník uvedl nepravdivé nebo neúplné údaje požadované a nezbytné pro přiznání ceny.
  20. Přihlášením snímku do Soutěže se Účastník zavazuje, že před uplynutím termínu předání ceny uzavře smlouvu o převodu majetkových autorských práv k oceněné fotografii na TME za podmínek uvedených v příloze č. 1 těchto Pravidel.

21. Přihlášením fotografie do Soutěže Účastník vyjadřuje souhlas s tím, že TME publikuje po vyhlášení výsledků soutěže osobní údaje Účastníka v podobě jména a příjmení:
  - a) v případě přihlášeného snímku – včetně přihlášeného snímku na profilech TME a Společností, na sociálních sítích, např. na Instagramu, za účelem představení tohoto snímku spolu se snímky přihlášenými do Soutěže jinými Účastníky,
  - b) v případě oceněného snímku – včetně oceněného snímku, na internetové stránce [www.tme.eu](http://www.tme.eu) a na jiných místech, včetně sociálních sítích, např. na Instagramu, a v jiné formě, včetně tištěné, zvláště v letáku, katalogu, kalendáři, reklamě v tisku, pro účely akcí, reklam a marketingu TME a Společností.
22. TME svolá šestičlennou komisi (označovanou dále jako „Soutěžní komise“), která ze všech správně přihlášených fotografií vybere 13 nejzajímavějších, nejnápaditějších a výjimečných snímků se zohledněním mj. souladu s tematikou Soutěže, obsahu, kompozice a uměleckých hodnot.
23. Za účelem zajištění nestrannosti Soutěžní komise budou přihlášené fotografie, které ji budou předány, anonymizovány.
24. Autor každé ze soutěžních fotografií, které vybrala Soutěžní komise, obdrží cenu v podobě konzole MICROSOFT Xbox One S 1TB + Forza Horizon 4 plus LEGO Speed Champions v hodnotě 1.259,00 PLN (slovy: jeden tisíc dvě stě padesát devět zlotých) s DPH.
25. Každé věcné ceně uvedené v článku 24 výše bude přiznána doplňková peněžní cena ve výši 140 PLN (slovy: sto čtyřicet zlotých), tj. ve výši příslušné paušální daně z příjmu z cen, která nepodléhá výplatě a bude určena k pokrytí této daně.
26. TME neuvažuje o možnosti změny ceny na její ekvivalent v hotovosti.
27. Účastníkovi nepřísluší právo požadovat výměnu ceny za jinou, jak rovněž mu nepřísluší právo na převod nároku na vydání ceny na osobu třetí.
28. Přihlášení fotografie do Soutěže znamená, že se Účastník rozhodl pro první zpřístupnění přihlášené fotografie veřejnosti, a je vyjádřením souhlasu s jejím šířením.
29. **Informace o výsledku Soutěže bude zveřejněna na stránce [www.tme.eu](http://www.tme.eu) do 10. listopadu 2020.** Bude zveřejněno jméno a příjmení Účastníků, jejichž snímky byly oceněny. Oceněný Účastník bude informován, že mu byla přiznána cena, elektronickou cestou.
30. Podmínkou pro předání ceny je uzavření smlouvy mezi TME a Účastníkem, jehož fotografie byla oceněna, o převodu majetkových autorských práv k oceněnému snímku za podmínek, uvedených v příloze č. 1 těchto Pravidel. Po oznámení výsledků Soutěže TME zašle oceněnému Účastníku text smlouvy podle vzoru, který je přílohou č. 1 Pravidel, který je Účastník povinen podepsat a zaslat na své náklady do sídla TME. Cena bude v sobě zahrnovat náhradu za převod vlastnických práv k oceněné práci a udělení veškerých povolení a oprávnění v rozsahu uvedeném ve smlouvě, jejíž vzor tvoří přílohu Pravidel.
31. Cena bude zaslána oceněnému Účastníku kurýrní přepravou na adresu, kterou uvedl, na území státu, ve kterém má sídlo Společnost, jejíž je zákazníkem nebo pracovníkem nebo společníkem nebo členem orgánu zákazníka, v termínu 14 dnů od okamžiku, kdy zákazník sdělí korespondenční adresu, na kterou má být cena zaslána, a splní podmínky, uvedené v článku 30 výše.

32. Cena je považovaná za příjem Účastníka z jiných titulů ve smyslu polského zákona ze dne 26. července 1991 o dani z příjmu fyzických osob (tj. zákon č. 1509 Sbírký zákonů z r. 2018 ve znění pozdějších změn) a podléhá zdanění daní z příjmu fyzických osob. Cena bude vydaná Účastníkovi v souladu s ustanoveními téhož zákona. Za odvedení příslušné daně z odměn polským daňovým orgánům zodpovídá TME.
33. TME si vyhrazuje právo fotografii nepoužít, přestože byla oceněna.
34. Správcem osobních údajů Účastníků je Transfer Multisort Elektronik sp. z o.o. se sídlem v Lodži, adresa: ul. Ustronna 41, 93-350 Lodž. Zpracování osobních údajů bude probíhat podle ustanovení uvedených v Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/679 ze dne 27. dubna 2016 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováváním osobních údajů a záležitostí svobodného toku takových údajů a zrušení direktivy 95/46/WE (obecné nařízení o ochraně údajů) (zákon EU L 119 Sbírký z 4. 5. 2016) a v zákoně ze dne 10. května 2018 o ochraně osobních údajů (zákon č. 1000 Sb. z. z roku 2018).
35. Osobní údaje Účastníka: jméno a příjmení, e-mailová adresa a případě oceněných Účastníků také jména rodičů, datum a místo narození, identifikační číslo plátce daně, stát jeho vydání a druh identifikačního čísla plátce daně, druh a číslo dokladu totožnosti, bydliště, budou zpracovávány v rozsahu nezbytném pro pořádání Soutěže pro účely spojené s realizací Soutěže, včetně vyhlásování jejích výsledků, předání cen, vedení účetnictví a pro daňové účely. Osobní údaje, tj. jméno a příjmení Účastníka, budou za účelem označení autora fotografie zpřístupněny pro účely akcí, reklam a marketingu TME a Společností.
36. Osobní údaje Účastníků budou uchovávány po dobu nezbytnou pro realizaci cílů, o nichž je řeč v článku 35 výše, avšak ne déle než po dobu, po kterou předpisy nařizují údaje uchovávat.
37. Každý Účastník má právo přístupu k obsahu svých údajů a v souladu s právními předpisy mu přináležejí právo k opravě údajů, odstranění údajů, omezení zpracovávání údajů, přenosu údajů, vznesení námítky vůči zpracovávání údajů, odvolání souhlasu se zpracováváním údajů v libovolném okamžiku a vznesení stížnosti k předsedovi Úřadu na ochranu osobních údajů, v případě porušení pravidel týkajících se zpracovávání osobních údajů.
38. Sdělení osobních údajů v souvislosti s účastí v Soutěži je dobrovolné, ale nesdělení těchto údajů znemožňuje účast v Soutěži.
39. Organizátor Soutěže prohlašuje, že údaje Účastníků nebudou zpracovávány automatizovaným způsobem a nebude s nimi prováděno profilování.
40. Údaje Účastníků nebudou zpřístupňovány externím subjektům s výjimkou případů, které jsou uvedeny v právních předpisech.
41. Přihlášení do Soutěže zasláním přihlášky e-mailem znamená, že Účastník souhlasí se zpracováváním svých osobních údajů v rozsahu a pro účely uvedené v čl. 35 výše.
42. Po ukončení Soutěže a předání cen Účastníkům, jejichž fotografie byly oceněny, TME odstraní všechny přihlášky se snímky, které byly zaslány do Soutěže a nebyly oceněny, a zničí všechny jejich výtisky, s výjimkou snímků kvalifikovaných do Soutěže nebo jeho částí a publikovaných v souladu s ustanoveními čl. 21.
43. TME si vyhrazuje právo upravit ustanovení Pravidel z vážných důvodů, pod podmínkou, že takové změny nepoškodí práva nabytá Účastníky. Všechny provedené úpravy

ustanovení Pravidel budou obsaženy v příslušné příloze těchto Pravidel, která bude nedílnou součástí těchto Pravidel.

44. V záležitostech neupravených těmito Pravidly se uplatní příslušné předpisy polského práva, zvláště ustanovení Občanského zákoníku.
45. Tato Pravidla nabývají platnosti dnem 28. září 2020 a jsou dostupná v sídle TME a na internetové stránce [www.tme.eu](http://www.tme.eu), v poli „Hlavní strana->Aktuality->Události”.

## VZOR SMLOUVY

## AGREEMENT TEMPLATE

**Smlouva o převodu vlastnictví a autorských práv k  
oceněné fotografii**

**Agreement on the transfer of ownership and  
copyrights to the awarded photograph**

uzavřená mezi:

concluded between:

**TRANSFER MULTISORT ELEKRONIK společnost s  
ručením omezeným** v Lodži, ul. Ustronna 41, 93-350  
Lodž; zapsaná v rejstříku podnikatelů u Okresního soudu  
pro Lodž – Śródmieście v Lodži, XX. hospodářské  
oddělení Státního soudního rejstříku, pod číslem SSR  
0000165815, se základním kapitálem 3.300.000 PLN, DIČ:  
729-010-89-84,

**TRANSFER MULTISORT ELEKRONIK sp. z o.o.**  
seated in Łódź, Poland (address: ul. Ustronna 41,  
93-350 Łódź, Poland), entered into the Company  
Register kept by the District Court for Łódź-  
Śródmieście, 20<sup>th</sup> Department of the National Court  
Register (KRS), under KRS number 0000165815,  
initial share capital: 3,300,000 PLN,  
NIP: 729-010-89-84,

zastoupená:.....

represented by:

dále zvaná **TME**, a Paní/Panem

.....

.....,

bytem .....

hereinafter referred to as **TME**,

.....,

datum narození:.....,

and Mr/Mrs

místo narození:.....,

.....

jméno otce:.....,

domiciled in .....

jméno matky:.....,

.....,

rodné číslo .....

date of birth:.....,

identifikační číslo plátce daně .....

place of birth: .....

stát vydání identifikačního čísla plátce daně a jeho druh

father's name:.....,

.....,

mother's name:.....,

druh a číslo dokladu totožnosti

PESEL.....,

.....,

NIP .....

zvaná/ý dále **Účastník**.

NIP country of issuance and type

.....,

identity document type and

number.....,

hereinafter referred to as the **Contestant**.

<p style="text-align: center;"><b>§ 1</b></p> <p>1. Účastník prohlašuje, že samostatně vytvořil fotografii, která je přílohou č. 1 této smlouvy, označovanou dále ve smlouvě jako „Práce“, která byla oceněna v soutěži s názvem „Elektronika okem objektivu“ pořádané TME (zvanou dále „Soutěž“), a vlastní všechna práva, včetně práva autorského, k Práci, která nejsou žádným způsobem zatížena.</p> <p>2. Kromě toho Účastník prohlašuje a zaručuje, že:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a) Práce doposud nebyla nikde publikována;</li> <li>b) žádné třetí osobě nebyla udělena licence opravňující k využívání Práce a taková licence nebude třetím osobám v budoucnu udělena;</li> <li>c) Účastníkovi náleží výlučné právo na udělování souhlasů s nakládáním a využíváním Práce.</li> </ul>	<p style="text-align: center;"><b>§ 1</b></p> <p>1. The Contestant hereby declares that they took the photograph that is included as Appendix 1 to this Agreement and that has been selected as one of the winning submissions in the "Electronics through the eye of the camera" contest (hereinafter referred to as the "Contest") on their own, and that they have all the rights to the Work, including all copyrights, and that those rights are not encumbered in any way.</p> <p>2. Furthermore, the Contestant also declares and warrants that:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a) the Work has not been published anywhere before;</li> <li>b) no third party has received a license for using the Work, and such a license shall not be granted to any third parties in the future;</li> <li>c) The Contestant shall have the exclusive right to grant permissions to free disposal and use of the Work.</li> </ul>
<p style="text-align: center;"><b>§ 2</b></p> <p>1. Podle této smlouvy převádí Účastník na TME, v okamžiku převzetí ceny, o níž se mluví v § 3 smlouvy, bez samostatné úhrady, veškerá majetková autorská práva k Práci, bez jakýchkoliv omezení časových a teritoriálních, pro všechny oblasti využití známé v okamžiku uzavření smlouvy, zvláště uvedené v čl. 50 zákona ze 4. února 1994 o autorském právu a příbuzných právech (t.j. Sbírka zákonů z r. 2018, číslo 1191 s poz. zm.), nazývaného dále „zákon o autorském právu a příbuzných právech“, včetně zvláště právo na:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a) zaznamenání a množení Práce libovolnými technikami, včetně tiskařské, reprografické techniky, magnetického zápisu, digitální technikou v neomezeném počtu exemplářů a na nosičích všeho druhu;</li> </ul>	<p style="text-align: center;"><b>§2</b></p> <p>1. Under this Agreement, the Contestant shall, upon receiving the prize specified in §3 of this Agreement, transfer all proprietary copyrights to the Work, without any time or territory constraints, for use in all forms of exploitation known to them on conclusion of this Agreement, in particular those laid out in Article 50 of the Act of 4 February 1994 on Copyright and Derivative Rights (Journal of Laws of 2018, item 1191 as amended), hereinafter referred to as the "Act on Copyright and Derivative Rights", including, in particular, the right to:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a) preservation of the Work or copying it by any means, including print, reprography, magnetic recording and digital recording without any limitation as to the number of copies and on any media;</li> </ul>

<p><b>b)</b> uložení Práce do paměti počítačů a serverů počítačových sítí, včetně běžně dostupných;</p> <p><b>c)</b> oběh exemplářů, na nichž je Práce zaznamenána, zvláště právo uvádět do oběhu, zapůjčovat, pronajímat exempláře Práce;</p> <p><b>d)</b> šíření Práce jiným způsobem, než je uvedeno v bodech a–c, zvláště právo na veřejné vystavení a zobrazování Práce a také právo na veřejné zpřístupnění Práce takovým způsobem, aby kdokoliv mohl mít k němu přístup v místu a čase, jaký si zvolí, včetně zvláště na internetových stránkách TME a jeho dceřiných společností: TME Czech Republic s.r.o., TME Hungary Kft., Transfer Multisort Elektronik S.R.L., TME Slovakia s.r.o., TME Germany GmbH, Transfer Multisort Elektronik S.L.U, Transfer Multisort Elektronik Sp. z o.o., TME Italia S.r.l., Transfer Multisort Elektronik B.V., Transfer Multisort Elektronik Ltd., nazývaných dále úhrnem „Společností“, a navíc veškerých forem internetového přenosu a šíření prostřednictvím telefonních sítí, zvláště pomocí mobilního telefonu a jiných digitálních zařízení;</p> <p><b>e)</b> množení a šíření soutěžní Práce v reklamních, akčních a marketingových materiálech TME nebo Společností, zvláště v rámci tištěných letáků, katalogů, kalendářů, reklam v tisku;</p> <p><b>f)</b> přizpůsobování, provádění adaptací, předělávek, změn formátu Práce za účelem její publikace a také jiného využívání Práce v podobě předělávek, fragmentizace a/nebo přemontování za účelem reklam, akcí a marketingu TME nebo Společností.</p>	<p><b>b)</b> saving the Work on computers and computer network servers, including those generally available;</p> <p><b>c)</b> trading on copies of Work, in particular the right to market, lend, and lease copies of Work;</p> <p><b>d)</b> disseminate the Work using means other than those laid out in subsections a–c, in particular the right to publically display and share the Work in a way that enables every person to access it at their desired time, including in particular the websites of TME and its subsidiaries: TME Czech Republic s.r.o., TME Hungary Kft., Transfer Multisort Elektronik S.R.L., TME Slovakia s.r.o., TME Germany GmbH, Transfer Multisort Elektronik S.L.U, Transfer Multisort Elektronik Sp. z o.o., TME Italia S.r.l., Transfer Multisort Elektronik B.V., Transfer Multisort Elektronik Ltd., hereinafter collectively referred to as "Companies", and also all forms of online transmission and dissemination via telephone networks, in particular via mobile phones and other digital devices;</p> <p><b>e)</b> copy and disseminate the Work in advertising, promotional and marketing materials of TME or Companies, in particular on printed leaflets, catalogues, calendars and press advertisements;</p> <p><b>f)</b> adjusting, adapting, altering, and changing the format of the Work for publication purposes, as well as using the Work in other way for modification, fragmentation and/or montage for advertising, promotional and marketing purposes of TME or Companies.</p>
--	---



<p><b>2.</b> V okamžiku převzetí ceny, o níž se mluví v § 3 smlouvy, Účastníkem nabývá TME bez samostatné náhrady právo povolovat výkon závislých autorských práv k veškerým zpracováním Práce (závislá práva) bez jakýchkoliv časových či teritoriálních omezení pro všechny oblasti využití, známé v okamžiku pořádání Soutěže, zvláště ty uvedené v čl. 50 zákona o autorském právu a příbuzných právech, včetně těch specifikovaných v čl. 1 výše. TME je výlučně oprávněno povolovat výkon závislého autorského práva k Práci.</p> <p><b>3.</b> V okamžiku převzetí ceny, o níž se mluví v § 3 smlouvy, Účastník zmocňuje TME k vykonávání osobních autorských práv k Práci a vykonávání dohledu nad způsobem užívání Práce. Navíc se Účastník zavazuje, že nebude vykonávat vůči TME osobní autorská práva k Práci, zvláště že nebude požadovat:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li><b>a)</b> označení Práce a zpracování Práce svým jménem nebo pseudonymem,</li> <li><b>b)</b> zachování nedotknutelnosti obsahu a formy Práce, s ohledem na souhlas, že TME může provádět změny a úpravy,</li> <li><b>c)</b> vykonávání dohledu nad způsobem užívání Práce,</li> <li><b>d)</b> uvedení autora a názvu Práce (původního výtvoru) na upravených exemplářích.</li> </ul> <p><b>4.</b> Přihlášení Práce do Soutěže znamená, že se Účastník rozhodl, že poprvé zpřístupní Práci veřejnosti, a vyjadřuje souhlas se šířením Práce.</p> <p><b>5.</b> V okamžiku převzetí ceny, o níž se mluví v § 3 smlouvy, přechází na TME vlastnictví exemplářů, na nichž je Práce zaznamenána, bez závazku, že TME zaplatí zvláštní náhradu.</p> <p><b>6.</b> Účastník povoluje TME provádět změny v Práci, kterou vytvořil Účastník, bez zvláštní náhrady.</p> <p><b>7.</b> Účastník bez zvláštní náhrady povoluje TME upravovat Práci, kterou vytvořil Účastník, a řídit úpravy a využívání Práce, kterou vytvořil Účastník, bez žádných omezení co do času a teritoria.</p>	<p><b>2.</b> The TME shall, upon receiving the prize specified in §3 of this Agreement by the Contestant, and without additional remuneration, acquire a right to permit the performance of all proprietary copyrights to the Work (related copyrights), without any time or territory constraints, for use in all forms of exploitation known to them on inception of this Contest, in particular those laid out in Article 50 of the Act on Copyright and Derivative Rights, including in the forms of exploitation listed in section 1 above. TME shall have the sole right to granting permission to perform proprietary copyrights to the Work.</p> <p><b>3.</b> Upon receiving the prize specified in §3 of this Agreement, the Contestant authorises TME to perform proprietary copyrights to the Work and to oversee the use of the Work. Additionally, the Contestant undertakes not to exercise any proprietary copyrights to the Work over TME, and that, in particular, they shall not demand of TME to:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li><b>a)</b> sign the Work or its edits with the Contestant's name or pseudonym,</li> <li><b>b)</b> maintain the integrity of the Work's content and form, in light of having granted TME permission to make adjustments and alterations to the Work,</li> <li><b>c)</b> let the Contestant oversee the way in which their Work is used,</li> <li><b>d)</b> including the original Work's title and author's name on the Work's altered copies.</li> </ul> <p><b>4.</b> By submitting a photograph for the Contest, the Contestant also agrees that their Work will be initially made public and consents to having their Work shared.</p> <p><b>5.</b> Upon receiving the prize specified in §3 of this Agreement, TME shall become the owner of the Work's copies, with no obligation to pay any additional remuneration.</p> <p><b>6.</b> The Contestant permits TME to make modifications to their Work without receiving separate remuneration.</p> <p><b>7.</b> The Contestant, not receiving separate remuneration,</p>
--	---

<p style="text-align: center;"><b>§ 3</b></p> <p>Převod vlastnických práv k Práci a majetkových autorských práv k Práci pro oblasti využití popsané ve smlouvě a udělení veškerých povolení a oprávnění v rozsahu popsaném v této smlouvě na TME nastává jako výsledek výběru Účastníka v soutěži „Elektronika okem objektivu“. Z titulu převodu vlastnických práv nepřísluší Účastníkovi dodatečná náhrada kromě přiznané ceny v podobě Autor každé ze soutěžních fotografií, které vybrala Soutěžní komise, obdrží cenu v podobě konzole MICROSOFT Xbox One S 1TB + Forza Horizon 4 plus LEGO Speed Champions v hodnotě 1.259,00 PLN (slovy: jeden tisíc dvě stě padesát devět zlotých) bez DPH a doplňkové peněžní ceny ve výši 140 PLN (slovy: sto čtyřičet zlotých) nepodléhající výplatě a určené na pokrytí příslušné daně z příjmu z cen v souladu s předpisy polského práva. Cena zahrnuje v sobě náhradu za převod vlastnických práv k Práci a majetkových autorských práv k Práci pro oblasti využití popsané ve smlouvě a udělení veškerých povolení a oprávnění v rozsahu popsaném v této smlouvě.</p>	<p>permits TME to prepare their Work and to manage and use such prepared Work without time and territory restrictions.</p> <p style="text-align: center;"><b>§3</b></p> <p>Transfer of ownership rights and proprietary copyrights to the Work for use in the forms of exploitation laid out in the Agreement, as well as the granting of all permissions and authorisations in the scope laid out in this Agreement to TME, shall happen as a result of selecting the Contestant as a winner of the "Electronics through the eye of the camera" Contest. The Contestant shall not be entitled to any compensation in addition to the prize – a MICROSOFT Xbox One S 1TB console + Forza Horizon 4 with LEGO Speed Champions add-on of a value of 1259 PLN (in words: one thousand two hundred fifty nine zloty and 00/100) gross, and an additional reward of 140 PLN (in words: one hundred forty zloty) that shall not be payable, but instead used to cover the tax payable in relation to prizes, in accordance with applicable regulations of the Polish law. The prize includes a compensation for the transfer of ownership rights and proprietary copyrights to the Work for use in the forms of exploitation laid out in the Agreement, as well as the granting of all permissions and authorisations in the scope laid out in this Agreement.</p>
---	--

<p><b>§ 4</b></p> <p><b>1.</b> Správcem osobních údajů Účastníka je Transfer Multisort Elektronik sp. z o.o. se sídlem v Lodži (93-350), na ulici Ustronna 41. Osobní údaje budou zpracovávány a zpřístupněny za účelem uzavření a realizace této smlouvy. Účastníkovi náleží právo přístupu k jeho údajům a právo na opravu údajů, odstranění údajů, omezení zpracování údajů, přenosu údajů, vznesení námitek vůči zpracování údajů, odvolání souhlasu se zpracováváním údajů v libovolném okamžiku a vznesení stížnosti k předsedovi Úřadu na ochranu osobních údajů, v případě porušení pravidel týkajících se zpracování osobních údajů. Sdělení údajů je dobrovolné, avšak nutné pro realizaci výše uvedených účelů.</p> <p><b>2.</b> Účastník souhlasí, aby jeho osobní údaje v rozsahu jména a příjmení byly zveřejněny za účelem označení autora Práce na jednotlivých exemplářích Práce, zvláště těch publikovaných v reklamních, akčních a marketingových materiálech TME nebo Společností.</p>	<p><b>§4</b></p> <p><b>1.</b> The Contestant's Personal Data included in this Agreement shall be administered by Transfer Multisort Elektronik Sp. z o.o. seated in Łódź (93-350), at Ustronna 41. The Contestant's Personal Data shall be processed and shared for the purposes of signing and performing this Agreement. The Contestant shall have the right to access, correct and transfer their data, limit its processing, object to its processing, or withdraw their consent at any time, as well as the right to submit a complaint to the Data Protection Office Director in case of a violation of data protection laws. Provision of personal data is voluntary, however, it is necessary for the aforementioned purposes.</p> <p><b>2.</b> The Contestant agrees to having their name made public for the purpose of giving them credit on each copy of their Work, in particular the copies included in advertising, promotional and marketing materials of TME or Companies.</p>
<p><b>§ 5</b></p> <p><b>1.</b> Příloha č. 1 – oceněná Práce – tvoří nedílnou část této smlouvy.</p> <p><b>2.</b> Veškeré změny této smlouvy vyžadují písemnou formu pod sankcí neplatnosti.</p> <p><b>3.</b> Pokud kterékoliv z ustanovení této smlouvy bude uznáno za neplatné nebo nepoužitelné, nesnižuje to platnost a účinnost jiných ustanovení smlouvy a strany jednáním dojdou k uzavření dodatku smlouvy, jehož obsah bude odpovídat jeho účelu a současně se bude co nejvíce blížit záměru vyjádřenému v ustanovení, které bylo uznáno za neplatné nebo nepoužitelné.</p> <p><b>4.</b> V záležitostech neupravených touto smlouvou se použijí příslušné předpisy polského práva.</p> <p><b>5.</b> Tato smlouva je pořízena ve dvou jazykových verzích: angličtina a čeština. V případě nesrovnalostí má</p>	<p><b>§5</b></p> <p><b>1.</b> Appendix 1 – the winning Work – is an integral part of this Agreement.</p> <p><b>2.</b> Any and all changes to this Agreement must be performed in writing or otherwise shall be declared null and void.</p> <p><b>3.</b> Should any of the provisions of the Agreement be deemed void or unenforceable, this does not impact the validity or effectiveness of the remaining provisions of the Agreement, and the parties by negotiations will conclude an amendment to the Agreement that will reflect the goal and intentions of the Agreement and will be as close as possible to the provision deemed void or unenforceable.</p> <p><b>4.</b> Matters not regulated in this Agreement shall be governed by generally applicable provisions of Polish</p>

<p>rozhodující význam anglická verze.</p> <p><b>6.</b> Tato smlouva je pořízena ve dvou shodných vyhotoveních, po jednom pro každou ze stran.</p>	<p>law.</p> <p><b>5.</b> This Agreement is drawn up in two languages: English and ..... In case of inconsistency between the two versions, the English version takes precedence.</p> <p><b>6.</b> This Agreement is executed in two identical counterparts, one for each Party.</p>
---	---

.....  
TME

.....  
Uczestnik / Účastník

## **INFORMAČNÍ KLAUZULE OHLEDNĚ ZPRACOVÁNÍ OSOBNÍCH ÚDAJŮ**

1. Správcem Vašich osobních údajů je Transfer Multisort Elektronik sp. z o.o. se sídlem na ulici Ustronna 41, 93-350 Lodž. V záležitostech spojených s ochranou osobních údajů lze kontaktovat pověřence pro ochranu osobních údajů na e-mailové adrese email dpo@tme.eu nebo písemně na adrese sídla správce;
2. Vaše osobní údaje budou zpracovávány za účelem pořádání a realizace soutěže, včetně za účelem vyhlášení, předání cen, vedení účetnictví a pro daňové účely a také pro účely akcí, reklam a marketingu TME a Společností v souladu s bodem 35 Pravidel soutěže.
3. Základem pro zpracovávání osobních údajů je čl. 6 ust. 1 písm. a) Obecného nařízení ze dne 27. dubna 2016 o ochraně údajů (dále: GDPR) a v případě, že Váš snímek bude oceněn, také čl. 6 ust. 1 písm. b) a c) GDPR.
4. Údaje nebudou zpřístupněny externím subjektům s výjimkou případů, které jsou uvedeny v právních předpisech.
5. Osobní údaje Účastníků budou uchovávány po dobu nezbytnou pro realizaci cílů, o kterých se mluví v článku 35 Pravidel, avšak ne déle než po dobu, po kterou je předpisy příkazují uchovávat.
6. Máte právo přístupu k obsahu vašich údajů a, v souladu s právními předpisy: k jejich opravě, odstranění, omezení zpracovávání, právo na přenos údajů, právo na vznesení námitek, právo na odvolání souhlasu se zpracováváním údajů v libovolném okamžiku a právo vznesení stížnosti k předsedovi Úřadu na ochranu osobních údajů v případě porušení pravidel týkajících se zpracovávání osobních údajů.
7. Sdělení osobních údajů v souvislosti s účastí v Soutěži je dobrovolné, ale nesdělení těchto údajů znemožňuje účast v Soutěži.
8. Vaše osobní údaje nebudou zpracovávány automatizovaným způsobem a nebude s nimi prováděno profilování.